

# **Bona<sup>®</sup>** **Belt Lite**

fra



**KÜNZLE & TASIN**



## Brukermanual og sikkerhetsinstruksjoner

Manualen er kompatibel med Künzle & Tasin Aries

**ADVARSEL:**

Denne håndboken inneholder viktig informasjon om sikker bruk og drift av maskinen. Unnlatelse av å lese denne håndboken før bruk, justering eller reparasjoner på maskinen kan føre til skade på personer eller gjenstander. Alle som bruker maskinen skal ha grunnleggende forståelse om hvordan den brukes og betjenes den før oppstart. Oppbevar denne håndboken for fremtidig bruk.

# Bona<sup>®</sup>

For å få tilsendt en ny manual  
kontakt:

**Gulvkompaniet AS**

Smestadveien 5  
0376 Oslo, Norge  
Tel +47 22 92 45 45  
E-post: [info@gulvkompaniet.no](mailto:info@gulvkompaniet.no)  
[www.gulvkompaniet.no](http://www.gulvkompaniet.no)

GULVKOMPAGNIET  AS

## Contents

<b>Maskinsymboler</b>	<b>4</b>
<b>Brukersikkerhet</b>	<b>4</b>
<b>Lagring</b>	<b>5</b>
<b>Transport og Håndtering</b>	<b>5</b>
Transport med en person	5
Transport med to personer	7
<b>Introduksjon</b>	<b>8</b>
Informasjon om sikker bruk	8
Korrekt bruk	8
Maskinens dataplate	8
<b>Innledende operasjoner</b>	<b>9</b>
Instruksjoner for montering etter transport	9
Instruksjoner for elektrisk tilkobling	11
Kabler, skjøtekabler og kontakter	11
Fjerning av slipestøv	12
<b>Vernetiltak for bruker</b>	<b>12</b>
Personlige sikkerhetstiltak	12
Samsvar mellom sikkerhetstiltak og advarsler	13
<b>Riktig bruk av maskinen</b>	<b>14</b>
<b>Maskinspesifikasjoner</b>	<b>15</b>
<b>Advarsler</b>	<b>16</b>
Uautorisert bruk	16
<b>Starte maskinen</b>	<b>16</b>
<b>Justeringsprosedyrer</b>	<b>19</b>
Justere slipebåndet	19
Justere valsetrykket	20
Justere veggavviser	20
Justere hjulene	21
<b>Rutinemessig vedlikehold</b>	<b>22</b>
Valsehus	22
Valse	22
Hjul	22
Støvsekk	23
Drivremmer	23
Kulelagre	24
Drivremmen	24
<b>Reservedeler</b>	<b>24</b>
<b>Feilsøkingsskjema</b>	<b>25</b>
<b>Konformitetsdeklarasjon</b>	<b>26</b>
<b>Avfall</b>	<b>27</b>
<b>Illustrasjoner</b>	<b>28</b>
<b>Notater</b>	<b>30</b>

## Maskinsymboler

	<b>LES INSTRUKSJONENE I DENNE BRUKERMANUALEN FØR DU BRUKER MASKINEN</b>
	<b>BRUK AV HØRSELVERN UNDER BRUK ER ANBEFALT</b>
	<b>BRUK AV ÅNSDRETTSVERN UNDER BRUK ER ANBEFALT</b>
	<b>FARE FOR ELEKTRISK STØT</b>
	<b>FARE, BEVEGLIGE DELER</b>

## Operator safety instructions

<b>FARE</b>	betyr	Alvorlig personskade eller død kan inntreffe for bruker eller annet personell om FARE merkingene som finnes på denne maskinen, eller i denne manualen blir ignorert eller ikke overholdt. Les hele manualen før du bruker maskinen
<b>ADVARSEL</b>	betyr	Unnlatelse av å følge <b>ADVARSEL</b> merkingen på maskinen eller i denne håndboken kan føre til skade på brukeren eller andre personer. Les og følg alle advarsler på maskinen eller i manualen
<b>FORSIKTIG</b>	betyr	Unnlatelse av å følge <b>FORSIKTIG</b> merknader på maskinen eller i denne håndboken kan føre til skade på brukeren eller andre personer. Les og overhold alle <b>FORSIKTIG</b> merknader på maskinen eller i manualen.

**FARE:**

Unnlatelse av å lese **BONA BELT LITE** brukermanualen før bruk, justering eller utførelse av vedlikehold på maskinen kan føre til personskade eller skade på personer eller gjenstander. Alle som bruker maskinen må forstå hvordan du skal bruke og betjene den før du starter den opp.

## Lagring

Det anbefales å oppbevare maskinen i originalemballasjen. Ved å gjøre dette er det også mulig å stable to maskiner oppå hverandre.

Hvis maskinen er tatt ut av originalemballasjen og ikke skal brukes på en stund, sørg for at hjulene og valsen ikke er i kontakt med bakken. Benytt i tilfelle to klosser på minst 50 mm (2,00 ") høyde og la maskinens chassis hvile på disse.

### ADVARSEL

Dette utstyret er for tørr bruk og må ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold. Oppbevar maskinen på et tørt sted, ellers kan maskinen bli skadet. Oppbevaringstemperatur fra -20°C til 50°C.

## Transport og håndtering av maskinen

### Transport, en person

### ADVARSEL

Be om hjelp til å løfte maskinene grunnet dens høye vekt. Ta alltid maskinen fra hverandre før den bæres eller transporteres.

Maskinen kan deles i flere deler for å lette transport



Motor



Støvsugerør



Baseenheten med valsen

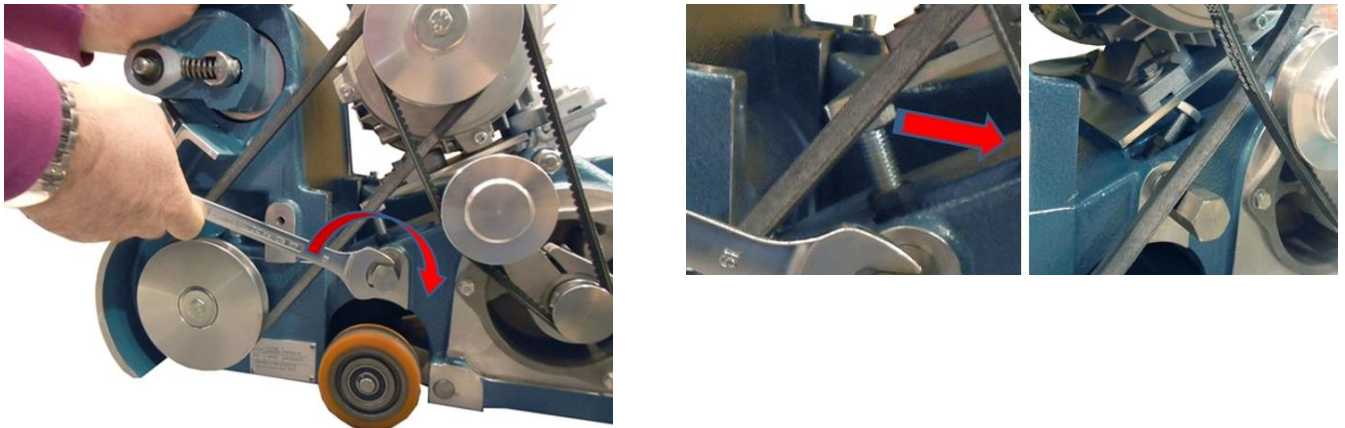
Gjør som følger:

1. Kople fra elektrisitetsforsyningen

2. Åpne remdekselet med det medfølgende verktøyet



3. Vipp ned remstrammeren (pos. 2 fig. A) og ta av drivremmene.



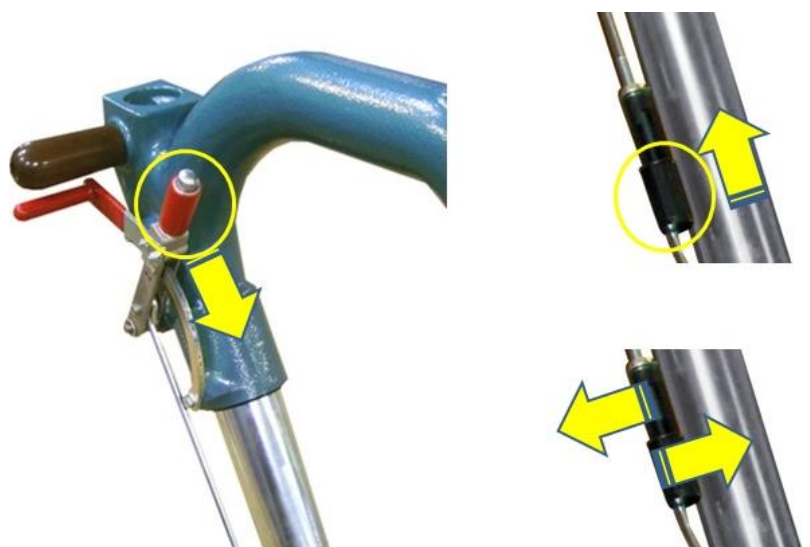
4. Skru opp mutteren (pos. 3 fig. A) i pilens retning, Skru til du ser at de koniske skivene er klar av fordyningene hvor de er festet og motorstaget er løst.



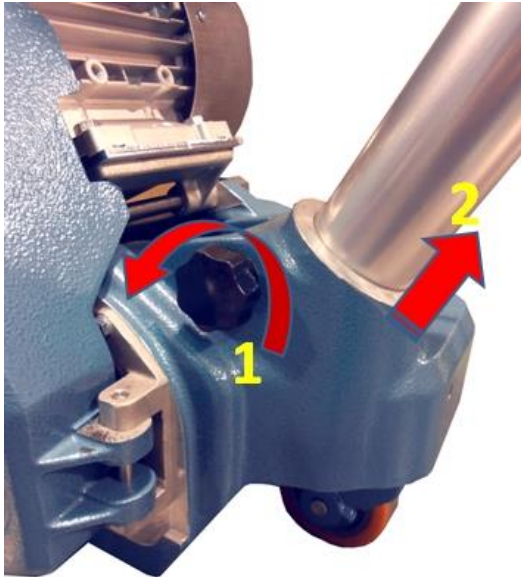
5. Løft av motoren



6. Senk vasseløftspaken (pos. 4 fig. A), løft hylsen (pos. 5) og frigjør staget (pos. 6) fra festet i sylindern (pos. 8).



7. Sku opp rattet (**pos. 9 fig. A**) og løft opp støvrøret og håndtaket.



8. Løft baseenheten med et godt grep foran og bak. Lukk remdekslet slik at dette ikke kommer i veien.



### Transport med to personer

Hvis transport av maskinen skjer med to personer, gjør som følger:

1. Den ene personen tar tak i håndtaket
2. Den andre tar tak i håndtaket foran på maskinen (**pos. 1 fig. A**), begge løfter samtidig



### FARE

Dette utstyret skal ikke brukes av barn, personer med fysiske eller psykiske funksjonshemninger. Heller ikke eller andre uten relevant erfaring og kunnskap med mindre de har fått instruksjon i bruken av utstyret og er under oppsyn av en ansvarlig person for å sikre deres sikkerhet. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

## Introduksjon

### Informasjon om sikker bruk av maskinen

Denne bruksanvisningen må leses nøye før du bruker **BONA BELT LITE** gulvslipemaskin for første gang. Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerhet som hindrer feil bruk av maskinen og vil gi svar på evt. spørsmål, noe som gjør det mulig å betjene maskinen trygt og enkelt. Fjerning av sikkerhetsfunksjoner kan føre til død eller fysisk skade. Gjør deg kjent med maskinen før du bruker den for første gang. Hvis det oppstår en situasjon som ikke er beskrevet i denne håndboken, kontakt Gulvkompaniet AS.

### Korrekt bruk

**BONA BELT LITE** gulvslipemaskin er egnet for tørrsliping av tregulv. All annen bruk uten samtykke fra produsenten, er forbudt.

Må ikke brukes på våte gulv.

Se også uautorisert bruk på side 16.

Hold hender og klær unna - bevegelige mekaniske deler.

Arbeidsområdet er beskyttet gjennom remdekselet og det løftbare valsedekselet.

### Maskinens data plate

Følgende informasjon finnes på maskinens data plate:

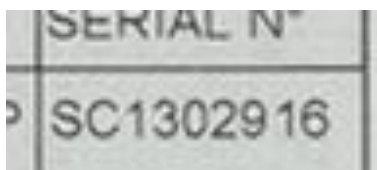


1. Maskin modell
2. Sikkerhetssymboler
3. Motor styrke
4. Frekvens
5. Strømforsyning
6. Produsent
7. Produksjonsland
8. Produksjonsår og serienummer

#### 9. Serienummer:

Serienummeret framkommer slik:

- de to første siffer angir produksjonsår (13 = 2013)
- de neste tre siffer angir produksjonsdato (029 = 29. Januar)
- de siste to siffer angir rekkefølgenummer i produksjonen. (16 = den sekstende maskinen produsert den dagen)



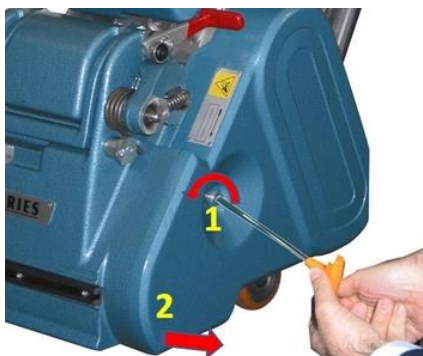


## Innledende operasjoner

### Instruks for montering av maskinen etter transport

For å sette sammen maskinen etter transport, gjør som følger:

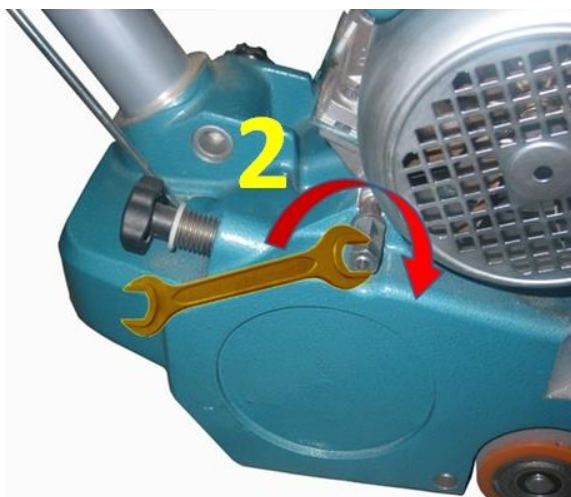
1. Åpne remdekselet.



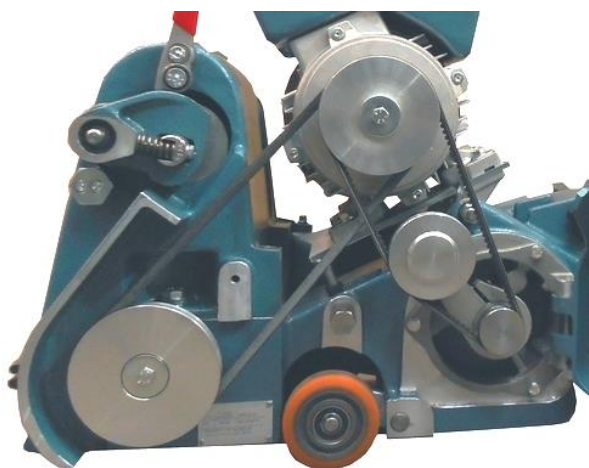
2. Sett motoren tilbake på plass



3. Sikre motoren ved å skru til mutteren (pos. 3 Fig A).



4. Sett på og stram beltene

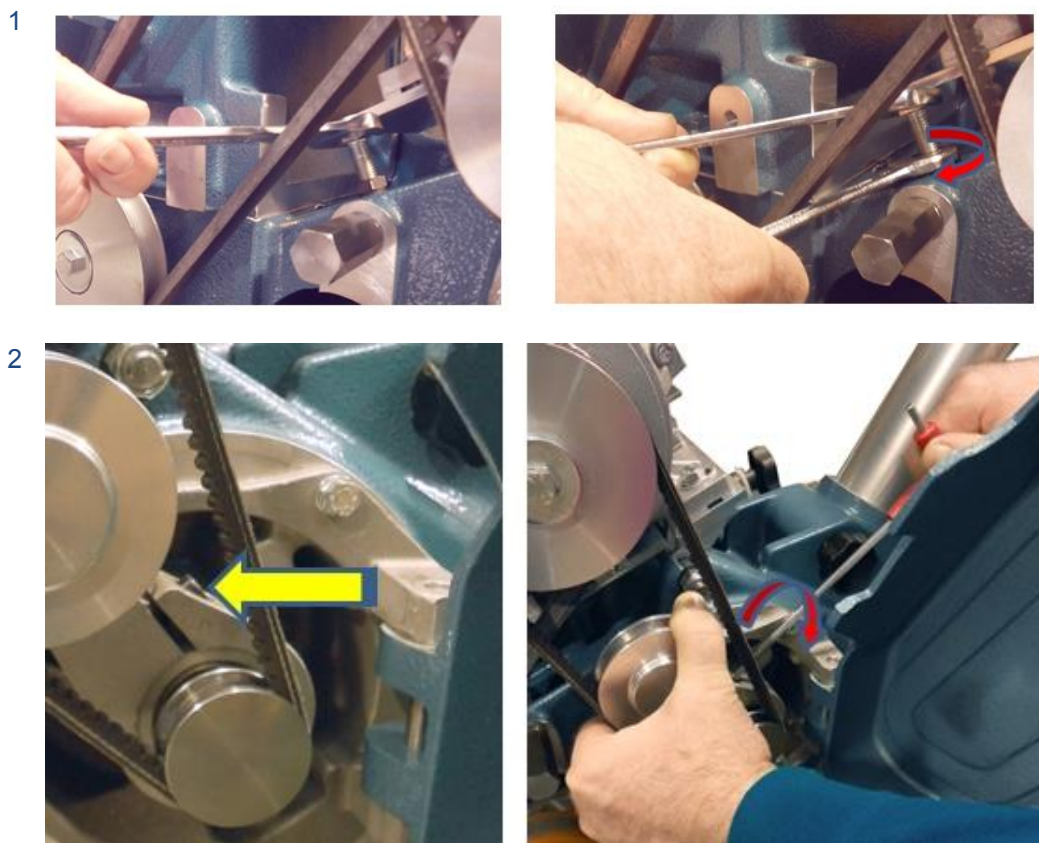


5. Lukk remdekselet og lås det (1) ved å skru til skruen (2).



**FORSIKTIG**

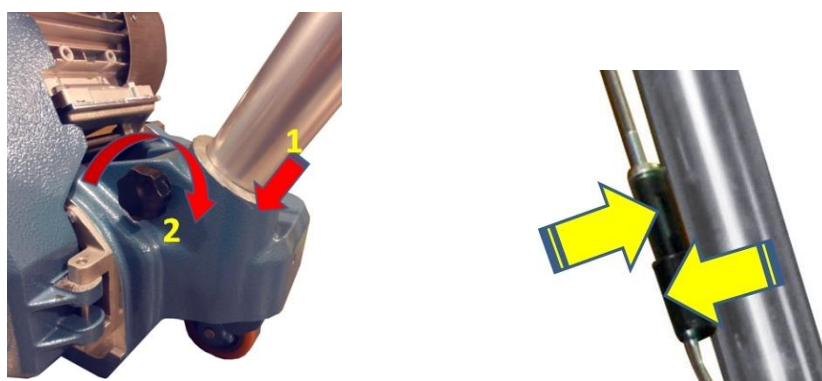
For hard tilstramming av kileremmen kan medføre skade på kulelagrene i maskinen. Valserebben må ha en 10.5 mm slakk ved en senteret belastning på  $30 \pm 3N$ . Stramming av kileremmen gjøres ved hjelp av skruen (pos. 7 fig. A photo 1) og låsemutteren markert med gul pil på bilde 2. Støvsugerremmen må ha en 8 mm slakk ved en senteret belastning på ca  $18 \pm 2N$ . Støvsugerremmens stramming justeres ved hjelp av løpehjulet.



**FARE**

Bruk av maskinen når den ikke er ferdig montert, kan føre til personskade eller skade på personer eller gjenstander. Maskinen må ikke brukes når det ikke er riktig satt sammen. Hold alle beslag tett lukket. Oppretthold maskinens originale tilstand.

6. Sett inn støvrøret og håndtaket og lås med rattet. Sett sammen valseløftstaget.



## Innledende operasjoner

## Instruks for montering av maskinen etter transport

7. Løft og lås hendelen (**pos. 4 fig. A**).

8. Sett i kontakten og kople til en passende strømforsyning.



## Instructions for electrical connection

- FORSIKTIG** Denne maskinen fungerer bare med den spenningen og frekvens som er vist på maskinens typeskilt. Før du kobler til kabelen til strømforsyningen forsikre deg om at riktig spenning og frekvens er tilgjengelig.
- ADVARSEL** Utsett ikke maskinen for regn. Denne maskinen er kun beregnet på tørt bruk. Oppbevar maskinen på et tørt sted og ikke bruk den i fuktige eller våte omgivelser.
- ADVARSEL** Hvis maskinen ikke er riktig koblet til strømmettet kan dette forårsake død på grunn av elektrisk støt. For å unngå elektrisk støt må du alltid bruke en kabel med kobling til jord. For maksimal beskyttelse mot elektrisk sjokk - bruke en krets beskyttet med en jordfeilbryter.
- ADVARSEL** Demontering av jordingsforbindelse av enhver art kan føre til død av elektroshokk. Ikke kutt, fjern eller bryt jordingsforbindelsen. Hvis støpselet ikke samsvarer med kontakten, konsulter en autorisert elektriker.
- FARE** Hvis maskinen brukes med skadet støpsel eller strømforsyningskabel kan det oppstå skade på person grunnet elektrisk sjokk. Dersom kabler eller kontakter er slitt eller skadet på noen måte, få dem byttet av Gulvkompaniet AS eller annen kvalifisert person.

## Kabler, skjøteledninger og kontakter

Bruk bare godkjente kabler. Maksimal anbefalt kabellengde er 10m (Tverrsnitt 2x2,5mm+); for ytterligere lengde bruk kabler med større tverrsnitt.

- FORSIKTIG** Bruk av maskinen med uegnede kabeltverrsnitt og / eller overdrevent lange kabler kan føre til skade på person eller maskinen.
- ADVARSEL** Maskinen må aldri flyttes ved å dra i kabelen og støpselet må ikke trekkes ut av kontakten ved å dra i kabelen.
- ADVARSEL** Hold kabelen borte fra varmekilder, olje og skarpe kanter.

## Innledende operasjoner

### Kabler, skjøteledninger og kontakter

#### ADVARSEL

##### MASKIN MED 230V ~ 50Hz EN-FASE MOTOR

For maskiner med en 230V ~ 50Hz en-fase motor (EU), en HO5VV-3x2,5mm<sup>2</sup> HAR-godkjent strømtilførselskabel må brukes sammen med et godkjent 2P + T 32A 200 ÷ -250V støpsel.

## INstruks for behandling av slipestøv

#### FARE

*Slipestøv kan selvantenne og forårsake personskade eller skade. Tøm støvposen når den er 1/3 full. Tøm støvposen ved slutten av hver maskinbruk. Forlat aldri støvposen uten tilsyn når den inneholder slipestøv. Tøm ALDRI slipestøv på åpen flamme.*

#### FARE

**NB! Slipestøv skal behandles som brannfarlig avfall og oppbevares brannsikkert inntil det kan tas hånd om/deponeres om på en forsvarlig måte. Støvposen skal byttes eller tas ut når den er 1/3 full eller før maskinen forlattes uten tilsyn.**



## Anbefalte sikkerhetstiltak for bruker

### Personlige sikkerhetstiltak

#### ADVARSEL

Slipestøv kan spres gjennom luften og inhaleres ved sliping. Bruk alltid støvmaske når du bruker slipeutstyr.

#### ADVARSEL

Øynene og / eller kroppen kan skades dersom personlig verneutstyr ikke brukes. Bruk alltid vernebriller, verneklær og støvmaske under slipeoperasjoner.

#### ADVARSEL

Langvarig eksponering for støynivåer under slipeoperasjoner kan skade hørselen. Bruk alltid hørselsvern under slipeoperasjoner.

#### FORSIKTIG

Aldri bli distraheret under slipeoperasjoner, sjekk hva som skjer kontinuerlig. Bruk sunn fornuft. IKKE bruk maskinen når du er trøtt.

## Anbefalte sikkerhetstiltak for bruker

## Personlige sikkerhetstiltak

- FARE** Bruk av maskinen når den ikke er ferdig montert, kan føre til personskade eller skade på gjenstander. IKKE bruk maskinen når den ikke er riktig satt sammen. Hold alle deksler tett lukket. Vedlikehold maskinen i henhold til spesifikasjonene
- FARE** Tregulvsliping kan skape et eksplosiv miljø. Sigaretter, sigarer, piper, lightere, tennflammer, eller andre tennkilder kan skape en eksplosjon hvis tent under slipeoperasjoner. Ingen tennkilder bør oppbevares i nærheten av arbeidsområdet.
- FARE** De bevegelige delene på maskinen kan føre til alvorlige personskader og / eller andre skader. Hold hender, føtter og løstsittende plagg unna alle bevegelige deler av maskinen.
- FARE** Dårlig ventilerte arbeidsområder kan skape et eksplosiv miljø når brennbare gasser dannes i atmosfæren, slik som løsemidler, tynner, alkohol, drivstoff, maling, trestøv eller andre brennbare materialer. Les produsentens instruksjoner for hvert kjemisk produkt som brukes og deres brennbarhet. Hold alltid arbeidsområdet godt ventilert.
- FARE** Oppstående spiker kan generere gnister som kan gi eksplosjon eller brann. Sørg alltid for alle spiker og skruer er doret ned før sliping.
- FARE** Alvorlig skade kan oppstå hvis strømkretsen slår ut gjentatte ganger eller er underdimensjonert. Få sikringer, sikkerhetskrets og strømforsyning kontrollert av en autorisert elektriker.
- FARE** Utførelse av vedlikehold og / eller reparasjoner på maskinen når den ikke er helt koblet fra strømforsyningen kan føre til død på grunn av elektrisk støt. Koble fra strømforsyningen før det utføres vedlikehold og / eller reparasjonsarbeid.
- FARE** Bruken av denne maskinen på en krets som ikke er jordet, kan føre til død på grunn av elektriske støt. Aldri frakoble eller deaktivere jordlederen. Rådfør deg med en elektriker hvis jordlederen mangler eller det er mistanke om at kretsen ikke er hensiktsmessig jordet.
- FARE** Bruken av denne maskinen med en skadet strømkabel kan forårsake elektrisk støt. Sjekk strømkabelen jevnlig for skader som slipespor eller slitasje. Maskinen må ikke brukes hvis strømkabelen er skadet. Ikke bruk den elektriske kabelen for å flytte maskinen.
- FARE** Personskade eller skade kan oppstå hvis man sliper over strømkabelen og den blir ødelagt. Hold kabelen borte fra den nedre delen av maskinen for å unngå kontakt med slipebåndet. Hold alltid strømkabelen hevet over maskinen.
- FARE** De bevegelige delene på denne maskinen kan føre til alvorlige personskader og eller skade. Hold hender, føtter og løstsittende plagg unna alle bevegelige deler på maskinen.
- FARE** Utføring av vedlikehold eller skifte av støvpose kan forårsake skade på brukeren eller folk i nærheten hvis maskinen er koblet til strømforsyningen.

## Anbefalte sikkerhetstiltak for bruker

## Personlige sikkerhetstiltak

- ADVARSEL** Unnlatelse av å følge instruksjonene på denne maskinen og i denne håndboken kan føre til alvorlige personskader og / eller skader. Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner. Sørg for at alle plater, etiketter, advarsler og instruksjoner som er festet til maskinen er på plass og lesbare. Nye plater kan fås fra Gulvkompaniet AS.
- FARE** Personskade eller skade på maskinen kan oppstå hvis vedlikehold eller reparasjoner utføres av uautoriserte personell.
- FARE** Maskinen kan bli skadet hvis det ikke oppbevares tørt og luftig.

## Instruks for korrekt bruk av maskinene

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med maskinen.

Utstyret er egnet for industriell bruk (for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, kontorer, fabrikker og butikker).

Følgende informasjon fremhever spesielt farlige situasjoner for bruker og/eller maskin. Vær oppmerksom når disse forholdene kan være til stede. Fjerning av sikkerhetsfunksjoner kan føre til død eller fysisk skade. Ta alle nødvendige skritt for å instruere personell som kan bruke maskinen. Rapport eventuelle skader på maskinen eller feil bruk umiddelbart.

1. Hold hender og klær unna roterende deler.
2. Hold hendene på håndtaket og IKKE la maskinen stå uten tilsyn når motoren er i gang.
3. Bruk alltid maskinen med støvposen i riktig posisjon og IKKE ta av støvposen med motor i gang.
4. Trekk alltid ut strømkabelen fra maskinen før du utfører vedlikehold.
5. Transporter maskinen med forsiktighet på grunnnet vekten av de enkelte delene.
6. Bruk alltid maskinen kun i godt ventilerte, godt opplyste områder.
7. Alltid kast slipestøv på riktig måte.
8. Bruk den typen og mengden av sliperrekvisita som er angitt i bruksanvisningen.
9. Bruk av annet enn det som er anbefalt i denne bruksanvisningen kan forårsake skade.
10. Maskinen er kun til innendørs bruk.

## Machine specifications

<b>Slipebånd dimensjon:</b>	750 x 203 mm
<b>Valsebredde:</b>	200 mm
<b>Valsediameter:</b>	Ø 150 mm
<b>Valsehastighet:</b> 50 Hz 60 Hz	2.400 rpm 2.500 rpm
<b>Motor:</b> (A15)	230V ~ 50 Hz 2.2 kW
(A14)	220V ~ 50 Hz 2.2 kW
<b>Valseløft:</b>	Håndtak
<b>Nivåkontroll:</b>	Via hjulbroen
<b>Motorvern</b>	TERMISK 0-punktfunksjon. Ved strømbrudd vil ikke maskinen starte av seg selv når strømmen kommer på igjen
<b>Hjul:</b>	Ø 80 mm utskiftbare
<b>Kulelagre:</b>	Smørefrie kulelagre
<b>Valsetrykkregulering:</b>	Trinnløst justerbart
<b>Støynivå (IEC 60704 -1)</b> (Kontinuerlig, veid lydtryknivå A, målt i en avstand på 0,4 m fra håndtaket og en høyde på 1,5 m fra bakken]	86 dB(A) maks
<b>Vibrasjon</b> (weighted value of the mean square deviation of the acceleration)	≤ 1.45 m/s <sup>2</sup>
<b>Maskin dimensjons (montert)</b>	960 x 360 x 980 mm
<b>Netto vekt:</b>	60 kg
<b>Forpakningstørrelse:</b>	2 pappkartonger 680 x 370 x 640 mm
<b>Brutt vekt:</b> Pappkartonger	68.5 kg
<b>Standard utstyr</b>	Støvsekk Støpsel Verktøy Brukermanual

**ADVARSEL**

Dette utstyret skal ikke brukes av personer med fysiske eller psykiske funksjonshemninger, eller noen uten relevant erfaring og kunnskap med mindre de har fått instruksjoner om hvordan du bruker utstyret og er under oppsyn av en ansvarlig person for å sikre deres sikkerhet.

**FARE**

Denne maskinen er ikke egnet til å samle opp farlig støv.

**FORSIKTIG**

Bruk ikke maskinen til å transportere ting på eller på flater som ikke er i vater. Bruk av maskinene på skrånede flater kan føre til personskade. Maskinen må kun brukes til å slippe tørre tregulv som er avrettet eller har en maksimal stigning på 2%. IKKE bruk maskinen til å slippe møbler. IKKE sitt skrevet over maskinen når den er i drift.

**FORSIKTIG**

Gulvflaten kan bli alvorlig skadet hvis maskinen blir stående å gå på ett punkt mens valsen er i kontakt med overflaten. For å unngå skader på gulvet - sørg for at maskinen hele tiden er i bevegelse når valsen er senket.

## Start av maskinen

## Sliping

For å starte maskinen, gjør som følger

1. Gjør deg kjent med maskinen, les denne brukerveiledningen og påse at alle som skal bruke maskinen også har gjort dette.
2. Sett på støvsekken og knyt godt fast med snoren.



3. Finn en egnet strømforsyning. Stikkontakten må være kompatibel med støpselet. For å unngå elektrisk støt anbefales en 16 amp jordet kurs.
4. Sett på kabelholderen og legg kabelen i denne slik bildet viser.





Start av maskinen

5. Åpne remdekslet (fig. C).



6. Senk overvalsen med spaken.



7. Sett på et slipebånd av ønsket type.  
Skyv det inn til det stikker ca 2 mm  
utenfor kanten på den nedre slipevalsen.



8. Stram slipebåndet ved å føre spaken tilbake.



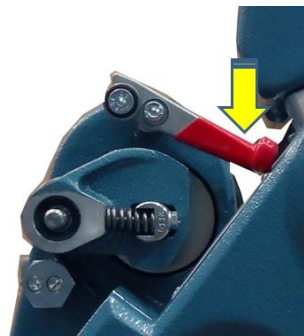
**ADVARSEL**

Bruk bare 750x200 mm slipebånd.

9. Sett i kontakten.



10. Forsikre deg om at spaken (pos 4 fig. A) er senket og at  
valsen er løftet fra underlaget.



## Start av maskinen

11. For å starte maskinen:

- Still deg bak håndtaket.
- Vri bryteren (**pos. 10 fig. B** fra 0 posisjonen til **START** posisjonen).
- Hold bryteren der inntil motoren har oppnådd full hastighet.
- Slipp så bryteren og denne vil automatisk returnere til posisjon 1.



12. Sjekk slipebåndet etter start. Dette skal opprettholde sin posisjon ca 3 mm utenfor slipevalsen. Dersom båndet forskyver seg se **JUSTERING AV SLIPEBÅNDET** (side 19).

13. Lukk valsedekselet (**pos. 11 fig. B.**)

14. Når man senker spaken (**pos. 4 fig. A**) starter sliping.



15. For å stoppe the maskinen, vri bryteren fra posisjon 1 til posisjon 0.



## Starting av maskinen

**NB!**

Dersom maskinen har vært lagret eller transportert under lave temperaturer bør man sørge for at maskinen oppnår romtemperatur før den startes. Eventuelt kan motoren startes uten at kileremmene påsettes og få gå noen minutter slik at den blir varmet opp.

**ADVARSEL**

Denne maskin er utrustet med en 0-punkt bryter. Dersom strømmen går under bruk vil ikke maskinen starte igjen av seg selv når strømmen kommer tilbake. Den må da startes på nytt i hht. prosedyren beskrevet over.

## Justering av maskinen

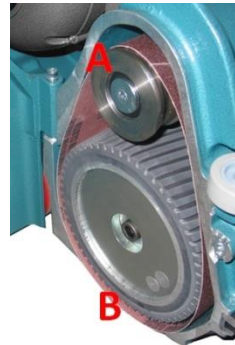
## Sentrering av slipebåndet

Slipebåndet skal sentreres automatisk når maskinen startes.

**ADVARSEL**

Båndet er korrekt justert når:

- Det løper innenfor kanten på overvalsen (A)
- Det stikker ca 2 mm utenfor slipevalsen (B)

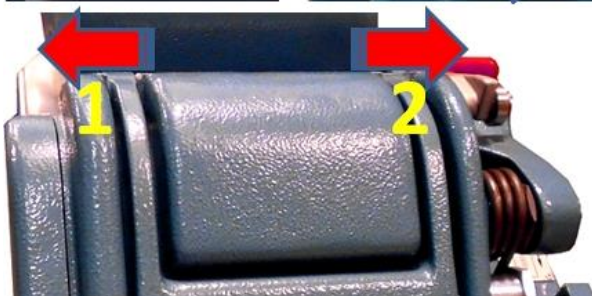


## Sentrering av slipebåndet

Slipebåndet kan komme ut av stilling av ulike årsaker som f.eks. slitasje, bytte av slipebåndfabrikat etc. For å justere bruk en 10mm fastnøkkel på skruen (**pos. 13 fig. D**)(markert med gul pil), og gjør som følger:



Still deg foran maskinen slik at du har god oversikt og vri skruen inntil du oppnår korrekt båndbane som følger:



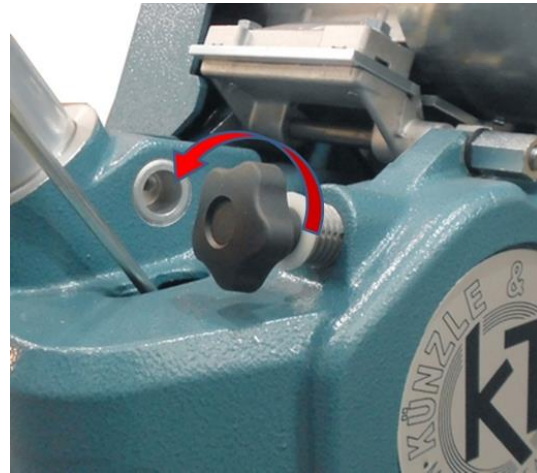
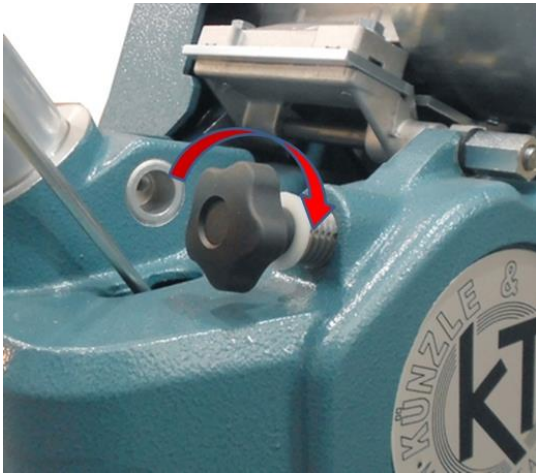
Vrir du skruen mot klokken vil båndet gli over mot utsiden av maskinen (1).  
Vrir du skruen med klokken vil båndet gli over mot innsiden av maskinen (2).

## Justering av maskinen

### Justering av valsetrykket

For å justere valsetrykket, bruk rattet (pos. 14 fig. E) og gjør som følger:

1. Vri med klokken for å senke valsetrykket
2. Vri mot klokken for å øke valsetrykket



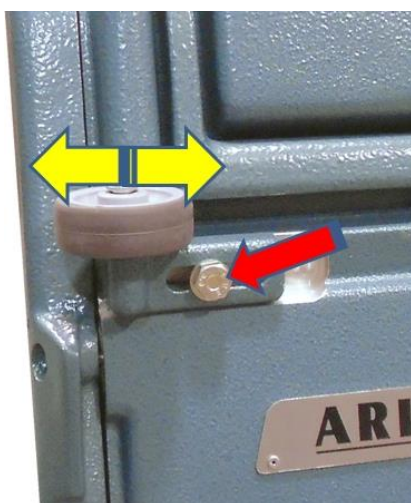
### Veggavviser

Maskinen er utrustet med en veggavviser for å unngå skade på lister og sokler under bruk.

#### **ADVARSEL**

Veggavviseren er korrekt posisjonert når maskinen er ca 8 mm unna veggen når avviserne berører den.

Før bruk bør veggavviseren settes i korrekt posisjon ved at skruen (pos. 12 fig. C) løsnes, avviseren settes til ønsket posisjon og skruen skrues godt til igjen.



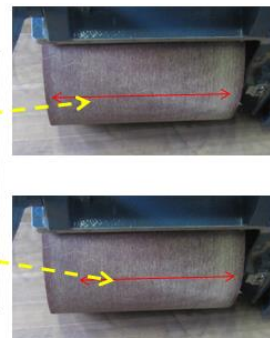
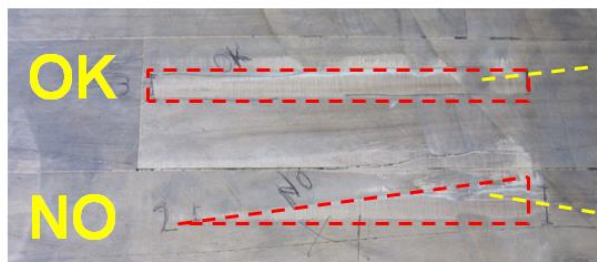
## Justering av maskinen

### Justering av hjulene (på en overflate parallell med valseakslingen)

Før sliping påbegynnes bør man kontrollere at hjulene på maskinen er korrekt justert.

Illustrasjonen viser to mulige scenarier:

- OK = Valsen og hjulene er parallele med gulvflaten, noe som er klart synlig ved at slipesporet etter valsen er avsatt i hele valsebredden (ca. 200mm).
- NO = Valsen har ikke kontakt med gulvet i hele sin bredde, noe som kan føre til striper i gulvet under sliping

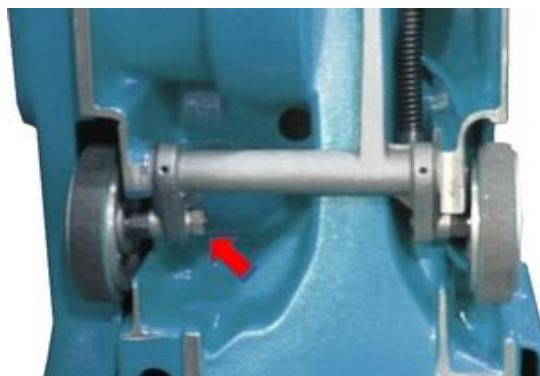


Anslagflaten for valsen mot gulvet kan justeres med hjelp av det enn hjulet som har en asymmetrisk aksling.

For å justere, gjør som følger:



1. Vipp maskinen opp slik bildet viser.
2. Med det medfølgende verktøyet kan hjulenes individuelle stilling avleses.



3. Løsne mutteren (**pos. 16 fig. F**).
4. Vri på hjulakslingen på det justerbare hjulet (**fig. F**) slik at dette senkes/heves i forhold til gulvflaten.
5. Skru til med mutteren (**pos. 16 fig. F**).

Vår oppmerksom på at anslagflaten for slipevalsen kan påvirkes av andre årsaker enn hjulenes stilling. F.eks. vil valsen etter en tids bruk bli komprimert på siden, noe som ikke har noe særlig å si for valsens funksjon, men som vil medføre at anslagflaten endres. Det er derfor viktig at man etter justering sjekker at dette har gitt ønsket resultat.

## Rutinemessig vedlikehold

For at maskinen skal fungere optimalt bør de følgende punkter sjekkes regelmessig:

Valsehuset og støvinsuget bør regelmessig støvsuges eller helst blåses rent med trykkluft. Sørg for åndedrettsvern og vernebriller dersom trykkluft benyttes. Denne typen trykkluftbehandling bør primært foregå utendørs.



## Slipevalse

Sjekk overflaten og siden på valsen og fjern evt. skitt og fremmedlegemer. Sjekk også for skader og langsgående riller i overfalten. Riller kan forplante seg til underlaget og gi striper i gulvet. Dersom dette er tilfelle må valsen byttes.



## Hjul



Hjulene må være hele og rene. Avleiringer på hjulene kan gi et mindreverdige og ujevne sliperesultat.

## Rutinemessig vedlikehold

### Støvsekk

Ta av sekken, vring den og rist den skikkelig

Fra tid til annen bør sekken vrennes og vaskes i kaldt vann. Dette forhindrer at finstøv blokkerer porene i sekken og at mer støv frigjøres under bruk.

Som et alternativ til tradisjonell støvsekk finnes følgende alternativer.



- a) Engangs papirposer i pakker à 3 stk (Delenummer 6300030142) samt støvposeholder (Delenummer 2999940049).  
Maksimal fyllgrense 1/3.



- b) Bona DCS 70 støvsuger som gir støvfri gulvsliping og med en slange på 10 meter.

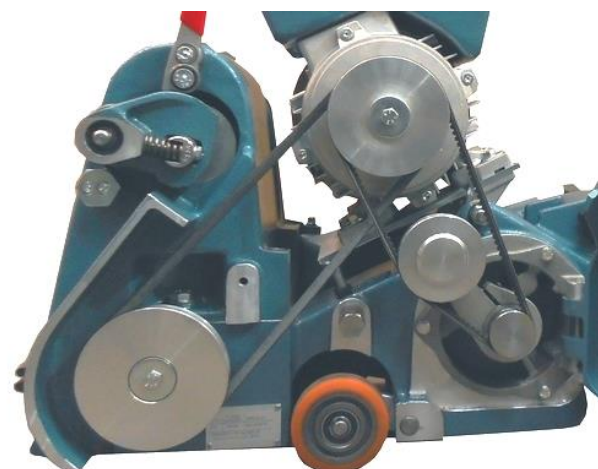


### Drivremmer

Sjekk stramningen på drivremmene jevnlig. Utslitte Remmer må skiftes.  
(For justering se side 10 i denne manual)

#### **ADVARSEL**

For hard tilstramming av drivremmer kan ødelegge maskinens kulelager. Se side side 10 for korrekt prosedyre for justering.



**Rutinemessig vedlikehold**

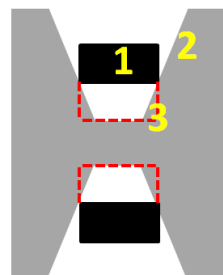
Lagre (Kun for autorisert forhandler)

Sjekk lagrene regelmessig for skade og slitasje etter følgende tabell:

HJUL:	etter de første	2500 timer
DRIVREMSTRAMMING:	etter de første	2500 timer
VIFTEAKSLING:	etter de første	2500 timer
OVERVALSE	etter de første	2500 timer
SLIPEVALSE:	etter de første	5000 timer
MOTORAKSLING:	etter de første	5000 timer

**Kileremskiver**

Sjekk regelmessig profilen på kileremskiven (A) at denne har en tydelig "V" profil. Dersom denne begynner å anta en "U" profil vil remmen gå i bunnen av profilen og miste drakraften. Kileremskiven må da utskiftes.

**ADVARSEL**

Dersom kileremskiven antar en "U" profil som angitt vil den ikke være i stand til å overføre kraften motoren gir til slipevalsen. Dette vil igjen føre til at remmen glipper taket og kan igjen føre til bølger i gulvet under sliping. Sørg alltid for at drivremmene er stramme og kileremskivene har korrekt profil.

**Reservedeler**

Bruk kun originale Bona® reservedeler.

Bruk av uoriginale deler og reparasjoner utført av uautorisert personell kan føre til skade på maskin og/eller bruker samt tap av garantirettigheter.

Reparasjoner må kun utføres av autorisert personell

Dette er en elektrisk maskin som kun kan repareres av autorisert personell for å kunne opprettholde maskinens overensstemmelse med gjeldende lovverk og bestemmelser. Reparasjoner må kun gjøres med originale reservedeler.

Reservedeler kan bestilles fra:

**Gulvkompaniet AS**

Smestadveien 5  
0376 Oslo

Tlf: 22 92 45 45 - E-post: [info@gulvkompaniet.no](mailto:info@gulvkompaniet.no)  
[www.gulvkompaniet.no](http://www.gulvkompaniet.no)



Problem	Årsak	Løsning
Dårlig slipeeffekt	Utslitt slipebånd For lavt valsetrykk Slake drivremmer Utslitte drivremmer	Bytt bånd Øk valsetrykket Stram opp remmene Bytt remmene
For lav hastighet på motoren	For lang kabel For liten dimensjon på kabel Utsbil strømtilførsel Ødelagt kondensator Ødelagt motor	Reduser kabellengden Sørg for kabel med korrekt dimensjon Få anlegget sjekket av fagpersonell Kontakt en autorisert Bona® forhandler Kontakt en autorisert Bona® forhandler
Striper i overfalten	Fremmedlegemer i slipebånd Slipevalse ødelagt eller skadet Hjulene feil justert	Bytt bånd Rengjør/bytt slipevalse Justør hjulene
Dårlig støvoppsug	Støvsekk mer enn 1/3 full Skitten eller tett støvsekk Avleiringer i avsug	Tøm sekken Vemg, rist og evt vask støvsekken Rens støvavsug
Motor starter ikke	Ødelagt bryter Ødelagt kondensator For lavs penning i nettet Ødelagt motor Ingen strømtilførsel	Kontakt en autorisert Bona® forhandler Kontakt en autorisert Bona® forhandler Kontakt en autorisert Bona® forhandler Kontakt en autorisert Bona® forhandler Sjekk tilførsel og kontakter
Svimerker i overflate	Utslitt slipebånd For høyt trykk på slipevalsen For fin koring i bru	Bytt slipebånd Senk valsetrykket Bruk et grovere slipebånd
Bølger (slag) i overflate	For lavt valsetrykk Feil med slipebånd Drivremmer for slake Skitt på hjulene Belegg på øvre valse Fremmedlegemer i slipevalse Ubalanse i slipevalse Skadet overvalse	Øk valsetrykket Bytt slipebånd, evt. fabrikat Stramm remmene Rens hjulene Rens valsen Rens valsen Kontakt en autorisert Bona® forhandler Kontakt en autorisert Bona® forhandler

DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95 EC, 2006/42 EC  
2004/108 EC, 2002/95 EC  
2002/96 EC

**KUNZLE & TASIN S.r.l.**

Manufacturer and entity authorised to compile and maintain the technical file

**Registered headquarters**  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

**Business Management and Production Site**  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italy

**declare that under our sole responsibility the product:**

**BELT SANDER FOR WOOD FLOORS  
BELT LITE ARIES**

**to which this declaration refers, is compliant with the following Directives:  
2006/95 EC (Low Voltage Directive), 2006/42 EC (Machine Directive), 2004/108 EC (EMV),  
2002/95 EC (RoHS), 2002/96 EC (WEEE Directive).**

**The product is compliant with the following harmonised standards:**

- Machine safety - basic concepts, general design principles
- Basic terminology, EN ISO 12100 methodology, Part 1
- Machine safety - basic concepts, general design principles
- Technical principles and EN ISO 12100 specifications, Part 2
- Machine safety - electrical machine equipment
- Part 1: General rules EN 60204-1
- Safety of domestic equipment and similar - General rules
- EN 60 335-1
- Special standards for equipment to treat and clean flooring for industrial and general use - EN 60 335-2-67
- Electromagnetic compatibility (EMC)
- Limits and methods in measuring the characteristics of radio interference in motorised or thermal domestic appliances and similar, electric tools and similar electric devices - EN 55014-1
- Part 3: Limits: Section 2: Limits for the emission of harmonic currents (equipment with input current  $\leq 16$  A per phase) - EN 61000-3-2
- Part 3: Limits: Section 11: Limit of voltage fluctuations and flicker in low voltage power supply systems for equipment with rated current  $\geq 16$  A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(place and date of issue)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER

## Avhending



**Avhending av brukt utstyr fra forbrukere i private husholdninger i Den europeiske union.** Symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall. Det er ditt ansvar å kaste det ved å bringe det til et innsamlingspunkt som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Separat innsamling og gjenvinning av avfall på deponier vil bidra til å bevare naturressurser og sikrer at de resirkuleres på en måte som beskytter helse og miljø. For mer informasjon om hvor du kan ta avfall til resirkulering, vennligst kontakt kommunen, et avfallsselskap eller forhandleren hvor du kjøpte produktet. **For å indikere at produktet har spesielle avhendingsregler er en etikett på baksiden av håndtaket. Hvis en ekstern strømforsyning er inkludert, fest den lille etiketten på baksiden av strømforsyningen.**



**Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.** This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



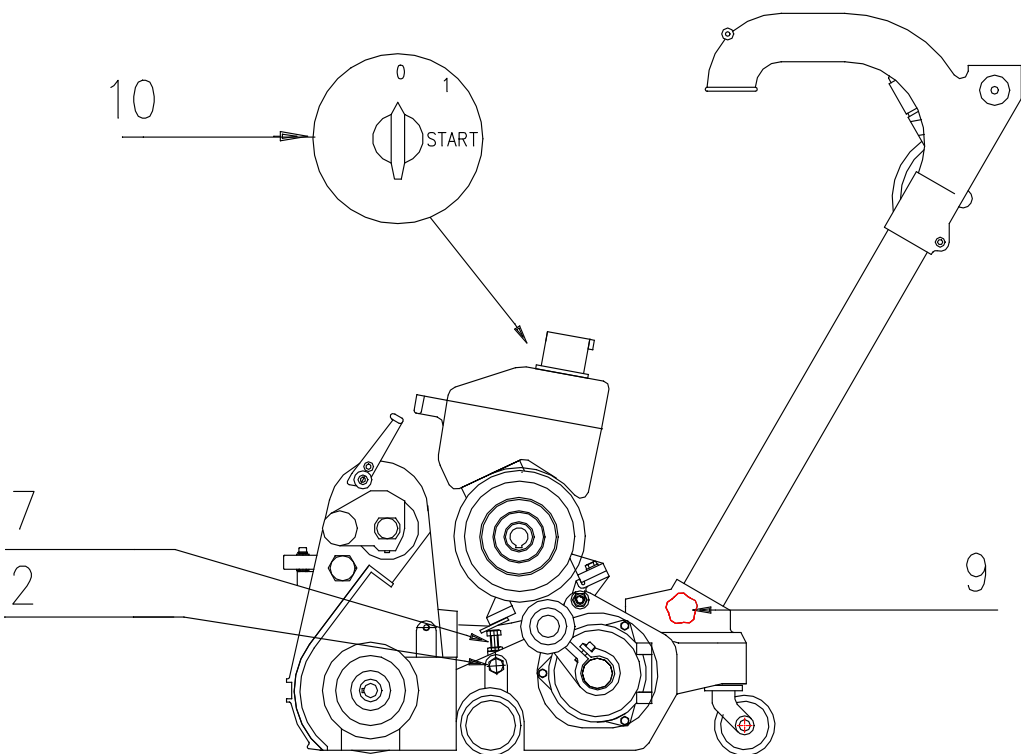
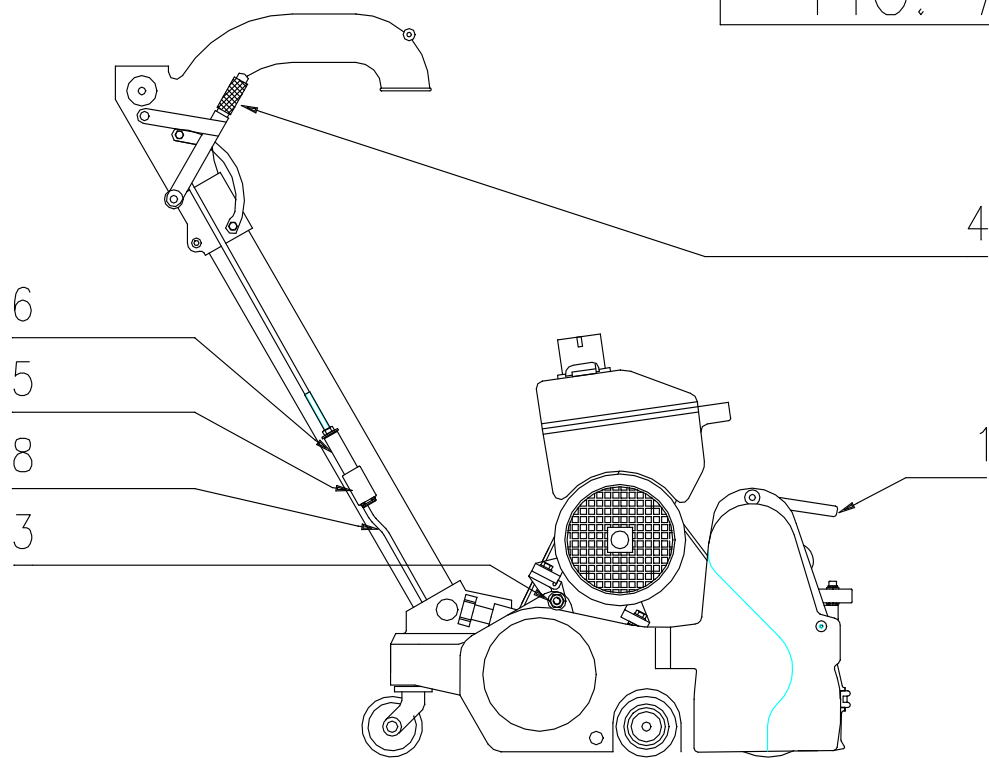
**Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.** Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderer Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



**Élimination des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne.** La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre dans un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixez la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixez la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



FIG. A



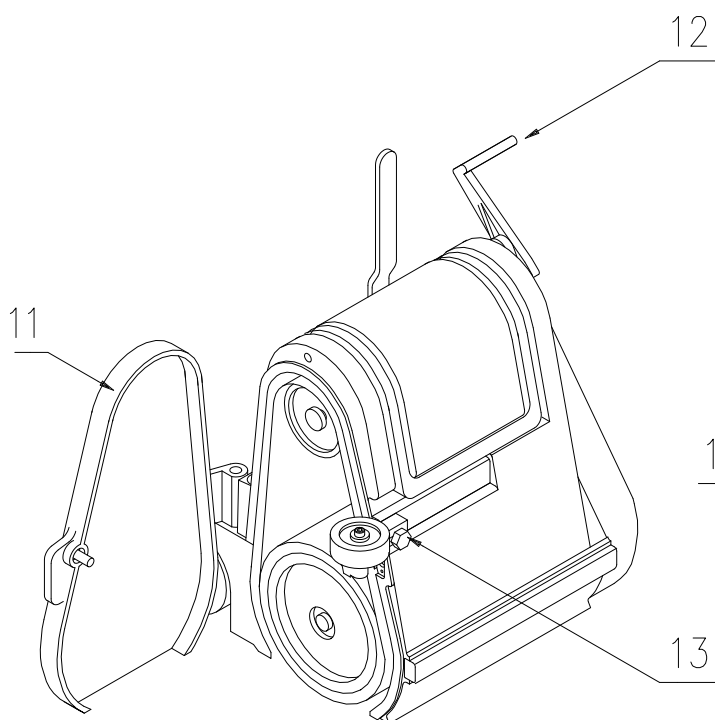


FIG. B

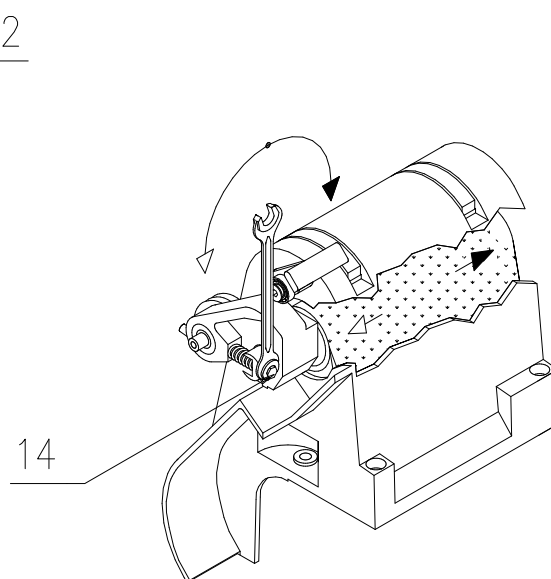


FIG. C

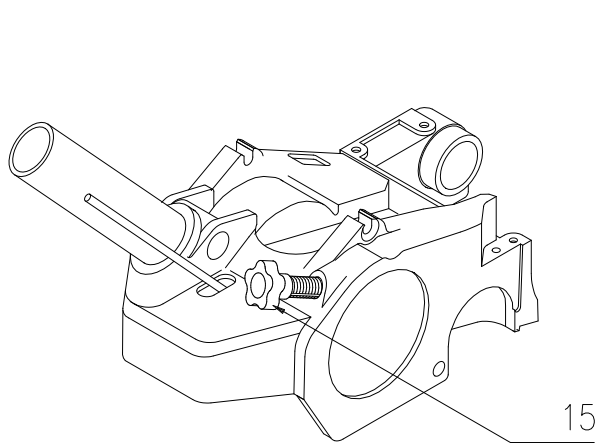


FIG. D

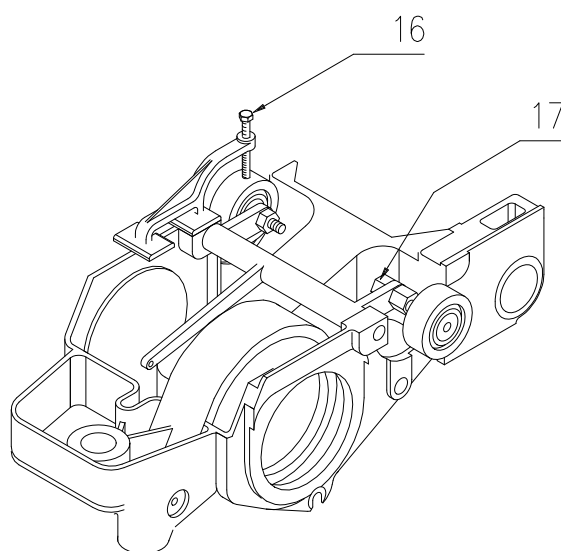


FIG. E

Notater

Lined area for notes with horizontal ruling lines.





Januar 2014 Utgave